



安全理事会

Distr.: General
6 September 2016
Chinese
Original: English/Russian

安全理事会第 1718(2006) 号决议 所设委员会

2016 年 9 月 6 日哈萨克斯坦常驻联合国代表团给委员会主席的普通照会

哈萨克斯坦共和国常驻联合国代表团向安全理事会第 1718(2006)号决议所设委员会主席致意，并谨随函转递哈萨克斯坦共和国执行安全理事会 2016 年 3 月 2 日第 2270(2016)号决议的国家行动计划(见附件)。



2016 年 9 月 6 日哈萨克斯坦常驻联合国代表团给委员会主席的普通照会的附件

[原件：俄文]

哈萨克斯坦共和国执行安全理事会 2016 年 3 月 2 日第 2270(2016) 号决议的行动计划

1. 哈萨克斯坦共和国外交部谨此报告，如认定朝鲜民主主义人民共和国(朝鲜)的外交官、政府代表或以政府身份行事的其他国民代表安理会制裁名单所列个人或实体、或协助规避制裁或违反安全理事会第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)或第 2270(2016)号决议的个人或实体行事或按其指示行事，则哈萨克斯坦共和国将依照适用的国家法律和国际法，把此人驱逐出境，以便将其遣返回朝鲜。

此外，鉴于应履行第 1718(2006)号决议第 8(d)段和第 2094(2013)号决议第 8 和 11 段规定的义务，哈萨克斯坦共和国国家当局将关闭安理会制裁名单所列实体的代表处，禁止这些实体以及那些直接或间接为其或代表其行事的个人或实体，参加合营企业或任何其他商业安排，而且如这一代表处的代表是朝鲜国民的话，则必须根据并依循第 2094(2013)号决议第 10 段，按照适用的国家法律和国际法，将此人驱逐出境，以将其遣返回朝鲜。

2. 哈萨克斯坦共和国国家当局将在其职权范围内：

- 防止在哈萨克斯坦境内或由其国民对朝鲜国民进行有助于朝鲜扩散敏感核活动或核武器运载系统研发的学科的专门教学或培训，包括高级物理学、高级计算机模拟和相关计算机科学、地理空间导航、核工程、航空航天工程、航天工程及相关学科的教学或培训；
- 检查在哈萨克斯坦境内或经哈萨克斯坦领土过境，包括在机场、海港、自由贸易区的源于朝鲜或运往该国的货物，或由朝鲜或其国民、或由代表其或按其指示行事的个人或实体、或由其拥有或控制的实体或由安理会制裁名单所列个人或实体担任中介或给予协助的货物，或由悬挂朝鲜国旗的飞机或船只运载的货物，以确保任何物项的转移不违反第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)和第 2270(2016)号决议。在进行此类检查时，必须尽可能减少对为人道主义目的而转运的货物的影响；
- 禁止哈萨克斯坦国民和哈萨克斯坦境内的人向朝鲜出租或让朝鲜包租悬挂哈萨克斯坦国旗的船只或飞机，或向朝鲜提供机组人员服务，这一禁令同样适用于任何安理会制裁名单所列个人或实体、朝鲜的任何其他实体、哈萨克斯坦认定已协助规避制裁或违反第 1718(2006)、第

1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)和第 2270(2016)号决议的其他个人或实体、代表上述个人或实体行事或按其指示行事的任何个人或实体、以及由上述的任何个人或实体拥有或控制的任何实体；取消对朝鲜拥有、运营或由其提供船员的任何船只的注册，不允许另一会员国根据第 2270(2016)号决议第 19 段取消注册的任何此类船只注册；后一项规定不适用于事先逐案向安全理事会通报并附有下列信息说明的此类租赁、包租或机组或船员服务的提供：

(a) 这些活动完全是为了民生目的，不会被朝鲜的个人或实体用于创造收入；

(b) 已采取哪些措施防止此类活动助长违反上述各项决议。

3. 哈萨克斯坦共和国的当局将在其职权范围内：

- 如有情报提供合理理由，认为飞机载有第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)和第 2270(2016)号决议禁止供应、销售、转让或出口的物项，则不允许任何此类飞机在哈萨克斯坦境内起飞、降落或飞越，但不包括为接受检查而降落，也不包括迫降，并在考虑是否允许飞机飞越时，评估各种已知风险因素；
- 如有情报提供合理理由，认为船只由安理会制裁名单所列个人或实体直接或间接拥有或控制，或载有第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)和第 2270(2016)号决议禁止供应、销售、转让或出口的物项，则不允许任何此类船只进入哈萨克斯坦港口，但不包括因紧急状况而进港、返回出发港或进港接受检查，也不包括安全理事会事先认定的出于人道主义目的的进港，或符合第 2270(2016)号决议目标的其他任何目的的进港；
- 鉴于安全理事会第 1718(2006)号决议所设委员会已将朝鲜海洋海事管理公司列入制裁名单，第 2270(2016)号决议附件三所列船只属于海洋海事管理公司控制或运营的经济资源，因此对其实施第 1718(2006 年)号决议第 8(d)段规定的资产冻结；
- 禁止哈萨克斯坦国民从朝鲜购置黄金、钛矿石、钒矿石和稀土矿产；
- 防止哈萨克斯坦国民从哈萨克斯坦境内出售或供应、或使用悬挂哈萨克斯坦国旗的船只或飞机运载以朝鲜领土为目的地的航空燃料，包括航空汽油、脑油类航空燃油、煤油类航空燃油和煤油类火箭燃料，不论这些燃料是否源于哈萨克斯坦领土。这一规定不适用于向朝鲜以外的民用客机销售或供应仅供在往返朝鲜飞行期间使用的航空燃料；

- 实施第 1718(2006)号决议第 8(d)段规定的资产冻结，这适用于哈萨克斯坦认定的与朝鲜核计划、弹道导弹计划或第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)和第 2270(2016)号决议禁止的其他活动有关的、由朝鲜政府或朝鲜劳动党的实体直接或间接拥有或控制的、或由代表它们或按其指示行事的个人或实体直接或间接拥有或控制的、或它们拥有或控制的实体直接或间接拥有或控制的朝鲜境外的所有资金、其他金融资产和经济资源；
- 禁止在哈萨克斯坦境内设立和运营朝鲜各银行的新分支机构、附属机构和代表处，并禁止哈萨克斯坦境内的金融机构与朝鲜各银行建立新的合营关系、获取其股权、或与其建立或保持代理关系，但不包括事先已获安全理事会委员会批准的此类交易，并将在通过第 2270(2016)号决议后 90 天内采取必要措施，关闭现有的这些分支机构、附属机构和代表处，与朝鲜各银行终止此类合营关系、股权、代理行关系；
- 禁止哈萨克斯坦境内的金融机构在朝鲜开设新代表处、附属机构、分支机构或银行账户；
- 如哈萨克斯坦有可信的情报，其中提供合理理由使人相信在朝鲜境内的现有代表处、附属机构或银行账户的金融服务有助于朝鲜的核计划或弹道导弹计划、或第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)和第 2270(2016)号决议禁止的其他活动，则采取必要措施，在 90 天内关闭此类代表处、附属机构或银行账户。这项规定不适用于委员会经逐案审查认定为交付人道主义援助或者外交使团依照《维也纳外交关系公约》在朝鲜开展活动、或者联合国或其专门机构或其专门机构或有关组织开展活动、或者为了与第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)或第 2270(2016)号决议相符的任何其他目的而需要此类代表处、附属机构或账户的情况；
- 就向朝鲜移送黄金可能被用于规避第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)和第 2270(2016)号决议规定的措施而言，哈萨克斯坦共和国国家当局将在其职权范围内，对黄金的移送，包括通过在朝鲜过境和从朝鲜出发的运送黄金公司进行的移送，适用第 2094(2013)号决议第 11 段所述措施，以确保此类黄金移送不会有助于朝鲜的核计划或弹道导弹计划，或有助于第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)和第 2270(2016)号决议禁止的其他活动，或有助于规避第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)和第 2270(2016)号决议规定的措施；

- 关于冻结财产、中止业务活动等，哈萨克斯坦共和国国家当局将以第2270(2016)号决议附件为指针；
 - 哈萨克斯坦共和国国家当局将在发现所有有关信息一日内通知本国外交部，并根据本行动计划就其采取行动。
-